

Ang Pangaduha nga Sulat ni Pablo sa mga TAGA-CORINTO Pasayod

Pagkatapos ng una nga sulat ni Pablo sa mga nagatuo sa Corinto, nagbisita siya sa inda. Indì sinda magpamatì sa iya mga laygay, nganì naghalin siya didto kag nagbalik sa Efeso. Nalipay siya nang nakità niya si Tito kay gingbalitaan siya nga ang mga taga-Corinto hay naghinuysoy na sa inda kasal-anan. Ining pangaduha nga sulat ni Pablo sa mga nagatuo sa Corinto hay para ipaabot sa inda ang iya kalipay tungod naging masinundanon sinda kag para da maglaygay pa gid sa inda. Sa matuod, bago ang una nga sulat sa Corinto, may gingsulat si Pablo sa inda (1 Corinto 5:9) pero ini hay naduyà na.

Gingsabat niya sa ini nga sulat ang mga nagakontra sa iya kag nagapabintang nga wayà siya nagtuman sa iya gingpangakò nga magbisita sa inda. Ginghamgod niya nga indì anay magkadto sa Corinto para malikawan niya ang pagdisiplina sa inda kag indì niya gusto nga maglain ang inda buot.

Gingpabatyag diri ni Pablo ang iya dakò nga paghigugmà sa inda kag nagalaom gid siya kag nalilipay nga magkaigwa sinda liwat maayo nga relasyon. Ginahandom da niya nga patawaron kag batunon ninda liwat ang tawo nga nakasalà (2:5-11). Gingpadumdom da niya sa mga nagatuo

nga ang Dios hay maatag kag gusto niya nga maging maatag da sinda para mabuligan ang mga kauturan sa Jerusalem kag sa Judea (8:1-9:15).

Sa mga ulihi nga kapitulo, gingdipinsahan niya ang iya pagiging matuod nga apostol sa pila ka mga kauturan sa Corinto nga nagahambay nga sinda ang matuod nga mga apostol.

Ang Pagpangamusta ni Pablo

¹ Ako si Pablo nga naging apostol* ni Kristo* Hesus sunò sa kabubut-on ng Dios. Ako kag si Timoteo nga aton utod kay Kristo hay nagapangamusta sa indo tanan dirà sa Corinto nga nagatuo sa Dios, kag mga balaan nga tawo ng Dios sa bilog nga probinsya ng Acaya.

² Kabay pa nga mabaton nindo ang grasya* kag katawhayan* halin sa Dios nga aton Amay kag kay Ginoong Hesu-Kristo.

Ang Pagpasalamat ni Pablo sa Dios

³ Dayawon ang Dios, nga imaw ang Dios ng aton Ginoong Hesu-Kristo kag iya da Amay. Maluluy-on siya nga Amay kag Dios nga permi nagapakusog sa aton tagipusuon. ⁴ Ginapakusog niya ang aton tagipusuon sa tanan ta nga mga kahugaan, agud makapakusog da kita sa mga tawo nga may iba-iba nga kahugaan, paagi sa pagpakusog nga nabaton naton halin sa iya. ⁵ Kay kung mauno kadamò ang aton naagihan nga mga kahugaan sa aton pagpakig-isa kay Kristo, imaw da nga pagpakusog ang aton nababaton paagi sa iya. ⁶ Niyan kung nagaagi

man kami sa mga kahugaan, ini hay para kamo mapakusog kag maluwas. Kag kung ginapakusog kami, ini hay para da mapakusog kamo agud matiis nindo ang mga kahugaan nga pareho ng amon ginatiis. ⁷ Ngani matibay ang amon paglaom parti sa indo, kay sayod namon nga kung pauno kamo nagatiis ng mga kahugaan pareho sa amon, ginapakusog da kamo ng Dios pareho sa amon.

⁸ Mga kauturan kay Kristo, gusto namon nga masayuran nindo ang natabò sa amon nga kahugaan sa Asia,* kay ang amon naagihan hay sobra-sobra gid nga kahugà nga daw indì na gid kaya ng amon kusog, hasta nga nabuy-an na gid kami paglaom nga mabuhì pa. ⁹ Kalaom ngani namon imaw na adto ang katapusan ng amon kabuhì. Pero natabò adto agud indì kami magsalig sa amon kaugalingon, kundi sa Dios nga imaw ang nagabanhaw sa mga patay. ¹⁰ Gingtabangan niya kami sa makahiyadlok nga kamatayon kag padayon pa nga pagaluwason. Siya lang gid ang amon ginalauman nga imaw gihapon ang magatabang sa amon. ¹¹ Paagi sa bulig ng indo mga pangamuyò, mababaton namon ang pagpakamaayo halin sa Dios bilang sabbat sa madamò nga nagapangamuyò, agud madamò da ang magapasalamat sa iya para sa amon.

Ang Pagbag-o ng Plano ni Pablo

* **1:8** 1:8 Nang una ang Asia hay isa sa mga probinsya ng Imperyo ng Roma. Niyang ini nga lugar hay Turkey.

¹² Imaw ini ang amon ginapakadakò: ginapamatuuran ng amon konsensya nga paagi sa bulig ng Dios, ang amon pagkabuhì hay matarong kag wayà gid kasawayan parti sa amon mga motibo sa tanan nga tawo kag lalò na gid sa indo. Nahuman namon ini paagi sa pagpakamaayo ng Dios kag bukon sa amon tawhanon nga kamayad. ¹³⁻¹⁴ Wayà kami nagasulat ng mga butang nga wayà nindo maintindihi o mabasahi. Aber indi pa nindo kami maintindihan, nagalaom ako nga magaabot ang tyempo nga maiintindihan gid nindo kami ning maayo, agud sa adlaw ng pag-abot ng aton Ginoong Hesus, maipahambog nindo kami kag kamo hay maipahambog da namon.

¹⁵ Kag tungod sigurado ako nga naiintindihan nindo ako, nagplano ako dati nga magbisita sa indo, agud mabaton nindo ang isa pa gid nga pagpakamaayo ng akon pangaduha nga pagbisita. ¹⁶ Gusto ko nga maagi anay dirà sa indo pagkadto ko sa probinsya ng Macedonia kag sa akon pagbalik maagi ako liwat dirà, agud mabuligan naman nindo ako sa akon pagkadto sa Judea. ¹⁷ Imaw kuntà adto ang akon plano. Pero tungod wayà ini madayon, kalaom ba nindo hay indì masaligan ang akon ginahambay? Pareho ba ako ng iban nga tawo sa kalibutan nga ang inda ginaplano hay ang para lang gid sa inda pangsarili nga kaayuhan? Nagahambay sinda “Huo,” pero adto gali “Indì.” ¹⁸ Pero kung pauno nga ang Dios hay masaligan, masaligan da nindo ang amon mensahe sa indo. Bukon ini “Huo,” pero pagkatapos hay “Indì.” ¹⁹ Ang

Ungà ng Dios nga si Hesu-Kristo, nga amon ginawali sa indo nina Silas kag Timoteo, hay bukon “Huo” pero pagkatapos hay “Indi.” Siya hay masaligan kag pagahamanon gid niya ang iya gingpangakò. ²⁰ Tungod kay Kristo, natuman ang tanan nga gingpangakò ng Dios. Ngani makahambay kita ng “Matuod gid!” paagi sa iya para sa kahimayaan ng Dios. ²¹ Ang Dios imaw ang nagapalig-on sa aton pagpakig-isa kay Kristo. Gingpili niya kita para magserbisyo sa iya. ²² Gingbutang niya ang Espiritu Santo sa aton mga tagipusuon bilang marka nga sa iya na kita, kung sa diin ini ang katibayan nga pagabatunon ta ang iya mga gingpangakò sa aton.

²³ Testigo ko ang Dios, nga nagabalità ako ning matuod kung basi wayà ako nagkarà sa indo sa Corinto, agud malikawan ko nga madisiplina kamo. ²⁴ Wayà kami nagadikta parti sa indo pagtuo, kay malig-on na da kamo. Gusto lang kuntà namon nga buligan kamo agud maging malipayon kamo.

2

¹ Niyan nagdesisyon ako nga indì magkarà dirà kung magatao lang da ako liwat kalisod sa indo.

² Kay kung ako ang maging rason ng paglain ng indo buot liwat, sin-o na lang ang magatao sa akon kalipay? Wayà na! Kay kamo lang ang makatao kalipay sa akon nga nataw-an ko kalisod nang una. ³ Ngani nagsulat anay ako sa indo, agud kung magkarà ako dirà, indì ako mapalisod ng mga tawo nga imaw kuntà ang

dapat magtao kalipay sa akon. Kag nagapati ako sa indo tanan nga kung malipay ako, malilipay da kamo tanan. ⁴ Pagsulat ko dati sa indo, dakò gid ang akon kahugaan kag kalisod, ngani ako hay napatangis gid. Indi ko gusto nga maglain ang indo mga buot, kundì gusto ko lang nga masayuran nindo nga palanggà ko gid kamo.

Patawara nindo ang Nakasalà

⁵ Niyan, parti sa tawo dirà nga nakasalà, bukon lang ako ang iya gingtaw-an ning kalisod, kundì kamo da tanan hay nalisod aber pauno. Ginghambay ko nga aber pauno kay indi ko gusto nga pasobrahan. ⁶ Tamà na ang parusa nga gingtao sa iya ng kadamuan sa indo. ⁷ Pero niyan patawara nindo siya kag pakusugon ang tagipusuon, kay basì kung maapektuhan na gid siya sa tudo nga kalisod. ⁸ Ngani nagapangabay ako sa indo nga ipakità nindo sa iya nga ginapalanggà gihapon nindo siya. ⁹ Imaw ini ang rason ng pagsulat ko sa indo, kay gusto ko masayuran kung masaligan ba kamo sa pagtuman ng tanan nga akon ginahambay sa indo. ¹⁰ Kung ginapatawad nindo ang tawo nga nakasalà, gingpatawad ko na da siya. Kay kung may nakahuman salà sa akon, gingpatawad ko na siya sa presensya ni Kristo para sa indo kaayuhan. ¹¹ Dapat naton ini humanon agud indi kita madayà ni Satanas, kay nasasayuran ta kung ano ang iya malain nga mga plano.

Si Pablo sa Troas

¹² Pag-abot ko didto sa syudad ng Troas agud magpasayod ng Maayong Balità* parti kay Kristo,

nakità ko nga gingpreparar na ng Ginoo ang inda mga tagipusuon para magpamati sa akon. ¹³ Pero indi ako mahimunong kay wayà didto si Tito nga akon utod kay Kristo. Ngani nagpamuhon ako sa mga nagatuo didto kag nagkadto sa probinsya ng Macedonia.

Ang Pagdaog tungod kay Kristo

¹⁴ Salamat sa Dios, permi niya kita ginaparada sa pagdaog ni Kristo tungod sa aton pagpakig-isa sa iya. Ginagamit niya kami para ipakilaya siya sa mga tawo aber diin nga lugar kag ining amon pagpasayod hay pareho sa pahumot. ¹⁵ Kay pareho kami ng mahumot nga halad ni Kristo sa Dios nga nahuhumutan ng mga tawo nga nagakaluwas kag patì ng mga nagakamatay espiritwal*. ¹⁶ Sa mga tawo nga nagakamatay espiritwal, kami nga nagapasayod ng kamatuu-ran hay pareho ng mabahò nga nagadaya ning kamatayon; pero sa mga tawo nga nagakaluwas, pareho kami ng mahumot nga nagadaya ning kabuhì. Kung tiyad ini, sin-o ang makakaya sa ini nga trabaho? ¹⁷ Makakaya namon tungod sa Dios. Bukon kami pareho ng iban nga ginawali ang hambay ng Dios agud makakwarta. Pero kami hay sinsero sa pagwali nga may otoridad ni Kristo. Kag sayod namon nga nagasirò ang Dios nga nagsugò sa amon mintras nagawali kami.

* **2:15** 2:15 Mga nagakamatay espiritwal: gusto hambayon, mga tawo nga parusahan sa impyerno nga wayà katapusan, imaw da sa bersikulo 16 kag 4:3, 9.

3

Ang Bag-o nga Kasugtanan ng Dios sa Tawo

¹ Kalaom ba nindo hay ginadayaw na naman namon ang amon kaugalingon? Bukon kami pareho sa iban nga nagakahinangyan pa ning mga sulat ng rekomendasyon para sa indo o halin sa indo, agud batunon sinda. ² Kamo mismo imaw ang amon sulat ng rekomendasyon tungod sayod gid namon sa amon mga tagipusuon ang indo pagkabuhì. Kag ini hay pareho sa sulat nga nasasayuran kag nababasa ng kada isa. ³ Klaro nga paagi sa indo pagkabuhì, kamo hay pareho ng sulat ni Kristo nga gingsulat paagi sa amon. Ang ginggamit sa pagsulat hay bukon tinta kundì ang Espiritu ng Dios nga buhì kag bukon da gingsulat sa mga malapad nga bato kundì sa mga tagipusuon ng tawo.

⁴ Nakasiguro gid kami sa amon ginahambay tungod sa amon pagsalig sa Dios paagi sa amon relasyon kay Kristo. ⁵ Kay kung sa amon lang kaugalingon, waya gid kami kakayahan sa ini nga trabaho, pero ginataw-an kami ng Dios ning abilidad. ⁶ Siya gid ang nagtao sa amon ng kakayahan bilang mga miyugserbisyo nga nagatudlò ng bag-o nga kasugtanan nga iya ginghuman, agud paagi diri ang mga tawo hay makapalapit sa iya. Ining bag-o nga paagi bukon sa gingsulat nga Kasuguan, kundì paagi sa Espiritu Santo. Kay ang resulta ng Kasuguan hay parusa nga kamatayon, pero ang Espiritu Santo hay nagatao ning kabuhì.

⁷ Nang gingtao ng Dios kay Moises ang Kasuguan nga iya gingpasulat sa mga bato, ang mga Israelita hay indi makasirò sa hitsura ni Moises kay ginasilawan gid sinda. (Pero adto nga kahayag sa iya hitsura hay amat-amat nga naduduyà.) Niyan kung gingpakità ng Dios ang iya kahimayaan nang gingtao niya ang Kasuguan nga nagaresulta ning kamatayon,[†] ⁸ mas sobra pa diri ang iya ipakità nga kahimayaan kung ang Espiritu Santo na ang maghikot. ⁹ Kay kung mahimayaon ang gingtao ng Kasuguan nga nagahusga ng kamatayon, di ba mas sobra pa gid nga mahimayaon ang maitatao ng bag-o nga kasugtanan nga ang resulta hay pagpakamatarong sa tawo? ¹⁰ Sa matuod lang, ang kahimayaan ng lumà nga kasugtanan indi gid maikumpara sa dakò nga kahimayaan ng ining bag-o nga kasugtanan. ¹¹ Kay kung may kahimayaan ang gingpakità dati, nga amat-amat naduduyà, mas sobra pa nga kahimayaan ang iya ginapakità sa ining bag-o nga paagi nga nagapadayon hasta sa wayà katapusan.

¹² Kag tungod imaw ini ang amon ginalauman, maisog kami kag wayà kami may gingtagò nang magbalità kami ng mensahe halin sa Dios. ¹³ Bukon kami pareho sa ginghuman ni Moises nga nagtabon ng bilo sa iya hitsura, agud indi makità ng mga Israelita ang amat-amat nga naduduyà nga kahayag. ¹⁴ Sa matuod lang, wayà sinda makaintindi maayo ng gusto hambayon ng lumà nga kasugtanan kay matugas ang inda

[†] **3:7** 3:7 Exodus 34:29-35

uyo. Hasta ngani niyan nga ginasulat ko ini, daw nagatabon gihapon ang akon mga kasimanwa ng bilo kung ginapamatian ang lumà nga kasugtanan. Mabubuoy lang ini nga tabon kung nagapakig-isa na ang isa ka tawo kay Kristo. ¹⁵ Huo, hasta ngani niyan kung ginapamatian ninda ang mga gingpasulat ng Dios kay Moises, indi sinda makaintindi kay daw may bilo nga nagatabon sa inda mga hunahunà. ¹⁶ Pero ang bilo hay mabubuoy kung magpalapit ang tawo sa Ginoo. ¹⁷ Niyan, ang Ginoo nga ginahambay diri hay ang Espiritu Santo kag ang Espiritu ng Ginoo imaw ang nagatao kahilwayan sa tawo. ¹⁸ Ngani, tanan kita, nabuoy na ang nagatabon sa aton hunahunà kag nakikità naton ang kahimayaan ng aton Ginoo. Kag inà nga kahimayaan nga halin sa Ginoo, imaw ang Espiritu Santo, kung sa diin imaw ang nagapadayon sa pagbag-o sa aton, para mas lalò pa nga maging kapareho kita sa iya nga mahimayaon gid!

4

Ang Katutom sa Pagpasayod ng Maayong Balità

¹ Tungod sa kaluoy ng Dios, gingpili niya kami para magbalità ng mensahe halin sa iya, ngani wayà kami mahadlok nga ibalità ini. ² Gingsikway na namon ang tanan nga sikreto kag makahuhuyà nga mga hinimuan. Wayà kami nagapangdayà kag wayà da namon ginailisi ang gusto hambayon ng hambay ng Dios. Nasayuran ng mga tawo nga klaro gid kag bukon

sa sikreto ang amon pagbalità ng kamatuuran kag sayod da ini ng Dios. ³ Pero kung indì maintindihan ang Maayong Balità nga amon ginaisplikar, indì lang ini maintindihan ng mga tawo nga nagakamatay espiritwal. ⁴ Indì sinda magtuo kay gingtabunan ang inda hunahunà ni Satanas nga imaw ang nagapakadios sa ini nga kalibutan. Gingtabunan niya ini agud indì sinda mahayagan ng Maayong Balità parti sa kahimayaan ni Kristo nga imaw gid ang kapareho ng Dios. ⁵ Ang amon ginawali hay bukon ang amon kaugalingon kundì si Hesu-Kristo bilang Ginoo. Nagaserbisyo kami sa indo para kay Hesus. ⁶ Ang Dios nga naghambay, “Halin sa kaduyom ang kahayag hay magasiga,” imaw da ang nagtao ng kahayag sa amon mga hunahunà agud maintindihan namon kung ano ang iya kahimayaan nga gingpakità paagi sa hitsura ni Hesu-Kristo.

⁷ Kami hay pareho lang gid sa kuyon nga gingbutangan ng ini nga mamahayon nga butang, agud masayuran ng mga tawo nga ang gahom nga indì mapantayan nga yari sa amon mga lawas nga maluya hay bukon halin sa amon, kundì sa Dios. ⁸ Sa amon kabuhì, madamò nga kahugaan ang amon naagihan, pero wayà gid kami nadaog. Kung kaisa, indì namon masayuran kung ano ang humanon, pero wayà kami naduduyai paglaom. ⁹ Madamò nga tawo ang nagahingabot sa amon, pero wayà gid kami pagpabay-i ng Dios. Matuod nga kadamò ang nagapasakit ng sobra sa amon, pero buhì pa gihapon kami. ¹⁰ Permi kami nabutang sa peligro

ng kamatayon pareho ng natabò kay Hesus, agud paagi sa amon lawas, makità ng tanan ang kabuhì niya. ¹¹ Ang amon kabuhì hay permi sa peligro ng kamatayon tungod sa amon pagserbisyo kay Hesus, agud makità ng tanan nga siya hay buhì kay paagi sa iya bulig kita nga may lawas nga may kamatayon hay buhì gihapon. ¹² Ngani mintras kami hay permi sa peligro ng kamatayon tungod sa pagserbisyo kay Hesus, ang resulta hay nagakaigwa naman kamo ning kabuhì nga wayà katapusan.

¹³ Tungod igwa kami pagtuo nga pareho ng ginahambay ng Kasulatan, “Ako hay nagtuo, ngani naghambay ako,”[†] imaw da ini ang amon padayon nga ginahuman. Kami hay nagatuo sa Dios ngani ginahambay namon kung ano ang amon ginatuuhan. ¹⁴ Kay nasayuran namon nga ang Dios nga nagbanhaw kay Ginoong Hesus imaw da ang magabanhaw sa amon, pareho ng iya pagkabanhaw kay Hesus. Kag kami kaibahan nindo hay pagatipunon ng Dios sa iya atubangan. ¹⁵ Ang tanan namon nga pag-antos hay para sa indo kaayuhan, agud mintras nagadamò ang mga tawo nga nagabaton sa pagpakamaayo ng Dios, magadamò da ang magapasalamat kag ang resulta hay madayaw ang Dios.

¹⁶ Ngani wayà kami nagapangluya sa pagserbisyo sa Dios. Aber ining amon lawas hay nagaamat-amat pangluya, ang amon espiritu hay padayon nga nagakusog adlaw-adlaw. ¹⁷ Ang amon mga kahugaan niyan hay nagaagi lang kag

[†] **4:13** 4:13 Salmo 116:10

bukon ini mabug-at kung ikumpara sa mababaton namon nga mga bayos sa paabuton. Tungod sa amon mga pag-antos, ginatagana ng Dios para sa amon ang kaayo-ayo gid nga kahimayaan nga wayà katapusan kag wayà gid ini kapareho. ¹⁸ Ngani wayà namon ginapalabiha ang mga butang nga amon nakikità diri sa kalibutan, kundi ang ginapalabi namon hay ang mga butang nga indì makità. Kay ang mga butang nga nakikità hay nagaagi lang, pero ang mga butang nga indì makità hay magapadayon hasta sa wayà katapusan.

5

Ang Bag-o nga Lawas

¹ Ining aton dutan-on nga lawas hay pareho sa bayay nga aton ginaistaran. Sayod naton nga kung mamatay ini nga lawas nga pareho sa bayay nga nagubà, may itatao ang Dios sa aton nga mas matibay nga bayay sa langit nga indì na gid magubà. Ining langitnon nga lawas hay bukon human ng tawo kundi ng Dios. ² Sa niyan, nagaagunta kita sa ining aton dutan-on nga lawas kay ginahandom naton nga mailisan na ng langitnon nga lawas pareho ng bag-o nga barò, ³ kay kung mailisan na ang dutan-on nga lawas, bukon na kita pareho sa nakauba kay bukon kita espiritu lang nga wayà lawas. ⁴ Mintras yari pa kita nagaistar sa ini nga lawas, nagaagunta kita tungod sa kabudlay. Indì nga gusto ta nga mamatay* na, kundi gusto ta nga

* **5:4** 5:4 Sa literal: ubahon ining aton dutan-on nga lawas.

mailisan ng lawas nga langitnon, agud ining lawas nga may kamatayon hay mailisan ng bag-o nga lawas nga mabubuhì hasta san-o. ⁵ Ang Dios ang nagpreparar sa aton agud mabaton ta ining bag-o nga lawas. Kag gingtao niya ang Espiritu Santo sa aton agud masiguro ta nga ini hay humanon gid niya sa aton.

⁶ Ngani permi naton pakusugon ang aton tagipusuon. Sayod ta nga mintras nagakabuhì pa kita diri sa kalibutan, bukon pa kita kaibahan ng Ginoo. ⁷ Kay sa niyan nagakabuhì kita paagi sa pagtuo kag bukon sunò sa aton nakikità. ⁸ Wayà kami nagapangluya aber gusto na kuntà namon bayaan ini nga lawas kag makaibahan ang Ginoo. ⁹ Ngani nagdesisyon na kami nga magpalipay sa Dios, aber yari pa kami o yadto na sa iya. ¹⁰ Kay tanan kita hay kahinangyan gid mag-atubang kay Kristo kag ang kada butang parti sa aton hay masasayuran gid agud pagahusgahan. Kag ang kada isa sa aton hay magabaton ng bayos sunò sa aton hinimuan, maayo man o malain, nang nagakabuhì pa kita sa kalibutan.

Ang aton Pagbalik sa Dios paagi kay Kristo

¹¹ Ngani tungod may kahadlok kami sa Ginoo, ginatinguhà namon nga kumbinsihon ang mga tawo nga magtuo sa iya. Nasasayuran ng Dios ang amon pagkatawo kag nagasalig ako nga ini hay sayod da nindo. ¹² Bukon ini pagpakadakò liwat ng amon kaugalingon, kundì gusto lang namon nga mataw-an kamo rason nga makapahambog parti sa amon, agud may isabat da kamo sa mga tawo nga nagapahambog ng mga butang

nga nakikità kag bukon ng suyod ng tagipusuon. ¹³ Kung daw buang kami, ini hay para sa Dios; kag kung maayo ang amon panghunahunà, inà hay para sa indo. ¹⁴ Tungod sa paghigugmà ni Kristo nga nagagahom sa amon, indì puydi nga indì namon paghumanon ang iya gusto. Kay sayod namon nga si Kristo hay namatay para sa tanan, nganì ang tanan pagakabigon na nga patay†. ¹⁵ Namatay siya para sa tanan, agud nga ang mga tawo nga gingtaw-an ning bag-o nga kabuhì hay indì na magkabuhì para sa inda kaugalingon, kundì para sa iya nga namatay kag nabanhaw para sa inda.

¹⁶ Nganì niyan, wayà na kami nagasirò sa tawo pareho ng pagsirò ng tawo nga wayà makakilaya sa Dios. Nang una, tiyad inà ang amon pagkakilaya kay Kristo. Pero niyan hay bukon na. ¹⁷ Ang aber sin-o nga nagpakig-isa kay Kristo hay bag-o na nga tinuga. Wayà na ang iya dati nga pagkatawo, kundì siya hay bag-o na. ¹⁸ Ang Dios mismo ang naghuman ini tanan! Gingsugò niya si Kristo agud may maayo na kami liwat nga relasyon sa iya. Kag gingtaw-an niya kami ning trabaho para ipasayod nga ginapabalik na niya ang mga tawo sa iya. ¹⁹ Imaw ini ang amon ginapasayod: Ginapabalik na ng Dios ang mga tawo sa iya paagi kay Kristo. Wayà na niya ginaisipa ang inda mga salà. Kag gingsalig niya sa amon ining kaayo-ayo nga balità nga ginapabalik na ng Dios ang mga tawo sa iya.

† **5:14** 5:14 Ang tanan pagakabigon na nga patay: gusto hambayon sinda hay wayà na sa dati nga kabuhì nang wayà pa sinda nagtuo kay Kristo.

²⁰ Ngani nagabalitâ kami bilang mga gingsugò ni Kristo. Kag paagi sa amon, nagapangabay ang Dios sa indo para kay Kristo nga magbalik na kamo sa iya! ²¹ Si Kristo hay wayâ gid salâ, pero siya imaw ang gingparusahan ng Dios tungod sa aton mga salâ, agud kabigon kita ng Dios nga matarong kay nagpakig-isa kita kay Kristo.

6

¹ Tungod kami hay kaibahan ng Dios sa iya ginahuman, nagapangabay gid kami sa indo nga indî nindo pag-ibaliwayâ ang pagpakamaayo nga indo nabaton sa iya. ² Kay hambay niya, “Sa oras ng pagpakitâ ko ng akon kaayo, gingpamatian ko ikaw. Kag sa adlaw ng kaluwasan, gingbuligan ko ikaw.”†

Ngani pamatî kamo! Arinyan na gid ang oras nga gingpili ng Dios nga ipakitâ ang iya kaayo. Niyan gid ang adlaw ng kaluwasan.

³ Wayâ kami nagahuman ng aber ano nga magiging kabangdanan para maglain ang buot ng mga tawo, agud wayâ malain nga maihambay sa amon pagserbisyo sa Dios. ⁴ Kundî sa tanan namon nga ginahuman, ginapakitâ namon nga kami hay mga miyugserbisyo ng Dios. Ginatiis gid namon ang madamò nga kaguluhan, kahugaan kag kasakit. ⁵ Naagihan namon nga kami hay gingsumbag, gingpriso kag ging-inataki gid ng mga tawo. Naagihan da namon ang sobra gid nga trabaho, kung kaisa wayâ kami tuyog kag wayâ ning makaon. ⁶ Ginapakitâ namon

† 6:2 6:2 Isaias 49:8

nga kami hay miyugserbisyo ng Dios paagi sa amon malimpyo nga pagkabuhì kag paagi sa amon nasasayuran. Naging mainantuson kami sa tanan nga butang kag mabinuligon sa amon isigkatawo. Nasayuran da ng mga tawo nga ang Espiritu Santo hay imaw ang nagatuytoy sa amon kag ang amon paghigugmà sa amon isigkatawo hay halin gid sa amon tagipusuon. ⁷ Wayà kami iban nga ginawali kundi ang kamatuuran kag ginabuligan kami ng Dios paagi sa iya gahom. Ang pagkabuhì nga matarong hay imaw ang amon armas sa pag-ataki sa kaaway kag imaw da ang amon panagang. ⁸ Bilang mga miyugserbisyo ng Dios, kung kaisa ginadayaw kami ng mga tawo kag kung kaisa ginainsulto. May mga tawo nga nagahambay ng malain parti sa amon, pero igwa da may nagahambay ning maayo. May nagahambay nga kami kuno hay mga bakakon, pero ang tanan namon nga ginabalità hay matuod gid. ⁹ Wayà kami ginakilaya ng iban nga nagatuo dirà, pero sa matuod lang, ginakilaya kami ng mga nagatuo aber diin. Permi kami nabutang sa peligro ng kamatayon, pero buhì pa da gihapon. Ginadisiplina kami ng Dios pero wayà kami ginapatay. ¹⁰ Sa mga natatabò sa amon, kami hay permi gihapon malipay aber sa tungà ng mga kalisod. Pobre kami pero madamò ang amon ginataw-an ng espirital nga manggad. Parti sa mga butang sa kalibutan, wayà kami makabig nga amon, pero sa matuod lang, kami ang tag-iya ng tanan nga butang.

¹¹ Mga pinalanggà ko nga taga-Corinto, wayà

kami may ginatagò sa amon paghambay sa indo, kay dakò gid ang amon paghigugmà sa indo. ¹² Wayà kami nagkuyang sa amon paghigugmà sa indo, kundì kamo ang nagkuyang ng indo paghigugmà sa amon. ¹³ Ginairgo ko kamo nga daw akon gid mga ungà. Nganì higugmaa nindo ako pareho ng akon paghigugmà sa indo.

Ang Templo ng Dios nga Buhì

¹⁴ Ayaw gid kamo magpakig-imaw† sa mga wayà nagatuo kay Kristo. Kay indì puydi nga magkaibahan ang maayo sa malain; kag indì gid puydi nga magdungan ang kahayag sa kaduyom.

¹⁵ Kag puydi ba si Kristo kag si Belial* magkina-sugot? Kag ano ang pagkakapareho ng nagatuo kag ang wayà nagatuo? ¹⁶ Kag dì ba ginabawal nga ibutang ang mga dios-diosan sa templo ng Dios? Kay kita imaw ang templo ng Dios nga buhì! Imaw ini ang ginghambay ng Dios, “Magaistar ako kag magakabuhì kaibahan ninda. Magiging Dios ninda ako,

kag magiging sakop ko sinda.”†

¹⁷ Nganì naghambay pa gid ang Ginoo,

“Magpalayò kamo kag magbuyag sa inda†.

Indì kamo magtandog sa mga ginakabig nga mahigkò,‡

† **6:14** 6:14 Deuteronomio 22:10 * **6:15** 6:15 Belial hay isa sa mga pangayan ni Satanas. † **6:16** 6:16 Levitico 26:12; Jeremias 32:38; Ezekiel 37:27 † **6:17** 6:17 Sa inda: gusto hambayon, sa mga tawo nga wayà nagatuo sa Dios. ‡ **6:17** 6:17 Indì kamo... mahigkò: gusto hambayon, indì kamo magpakig-imaw sa mga tawo nga nagahuman malain sa panirò ng Dios.

kag pagabatunon ko kamo.”†

18 “Kag ako ang magiging Amay nindo,
kag kamo hay magiging mga ungà ko.”†

Ang Ginoo nga Makagagahom, ang nagahambay ini.

7

1 Mga pinalanggà, tungod tiyad ini ang mga promisa ng Dios sa aton, bayaan ta na ang tanan nga nagapahigkò sa aton lawas kag espiritu. Dapat may kahadlok kita sa Dios kag ilain ta gid ang aton bilog nga kabuhì para sa iya.

Ang Kalipay ni Pablo

2 Batuna abi nindo kami sa indo mga tagi-pusuon kay wayà kami may malain nga ginghuman aber isa sa indo. Wayà da kami may ginghuman nga salà para masirà o madayà ang aber isa sa indo. 3 Wayà ko ini ginahambay agud husgahan kamo. Kay pareho ng akon ginghambay dati, ginapalanggà gid namon kamo kag aber ano ang matabò, mabuhì man o mamatay, magakaibahan gid kita. 4 Dakò gid ang akon pagsalig sa indo kag ginapakadakò ko gid kamo. Aber masyado kahugà ang amon naagihan, gingpakusog gid nindo ang akon buot kag nalipay gid ako nang mabatian ko ang parti sa indo.

5 Pag-abot namon sa probinsya ng Macedonia, wayà gid kami nakapahuway kay puro kahugaan ang amon naagihan aber diin. Ging-away kami ng mga nagakontra sa amon kag nababayaka

† 6:17 6:17 Isaias 52:11; Ezekiel 20:34 † 6:18 6:18 2 Samuel 7:14; 1 Cronica 17:13

da kami parti sa mga nagatuo. ⁶ Pero ang Dios nga nagapalig-on sa mga nagakalisod imaw ang nagpalig-on sa amon tungod sa pag-abot ni Tito diri. ⁷ Bukon lang ang iya pag-abot ang nakatao kalig-on sa amon, kundì ang iya da gingbalità nga gingpalig-on nindo siya. Gingbalitaan niya kami nga dakò ang indo kalangkag sa akon kag nalisod gid kamo sa natabò sa akon kag tudo gid ang indo kabayaka. Ngani lalò pa gid ako nalipay.

⁸ Aber ang akon sulat ang nagtao kalisod sa indo, wayà ako nagahinuysoy nga gingsulat ko adto. Nang una, matuod nga naghinuysoy ako kay nakità ko nga nang premiro nagkalisod kamo pero madalì lang. ⁹ Pero niyan nalilipay ako, bukon kay nalisod kamo, kundì tungod imaw adto ang naging paagi agud maghinuysoy kamo kag magtalikod sa salà. Kay gingpalisod kamo sunò sa kabubut-on ng Dios, ngani wayà nagtao malain sa indo adtong amon gingsulat. ¹⁰ Kay ang kalisod nga sunò sa kabubut-on ng Dios hay nagadaya sa tawo para magtalikod sa salà kag inà hay nagaresulta ng kaluwasan nga indì dapat hinuysuyan. Pero ang kalisod ng mga tawo nga wayà relasyon sa Dios hay nagadaya sa inda sa kamatayon. ¹¹ Tan-awa nindo ang resulta ng kalisod nga nag-abot sa indo sunò sa kabubut-on ng Dios. Naging desidido gid kamo para ipakità nga kamo hay wayà salà sa butang nga akon ginahambay sa indo. Nahangit gid kamo sa nakahuman ng adto nga salà kag hinadlukan kamo kung ano adto ang magiging resulta. Gusto gid nindo nga magbalik ang aton

maayo nga relasyon. Kag gingparusahan nindo ang naghuman ng adto nga butang. Sa tanan nga paagi, gingpakità nindo nga wayà kamo salà sa adto nga butang.

¹² Nganì adtong akon sulat hay bukon lang para sa naghuman ng salà o sa ginghumanan ng salà, kundi lalò na gid para sa indo tanan agud maipakità gid nindo sa Dios nga kamo hay sinsero sa amon. ¹³ Kag sa indo ginghuman, napakusog nindo ang amon buot.

Kag bukon lang inà, kundi nadugangan pa gid ang amon kusog kag kalipay nang makità namon ang kalipay ni Tito, kay matawhay na ang iya hunahunà parti sa indo tanan. ¹⁴ Gingpakadakò ko kamo nang una sa iya kag wayà gid ako mapahuyà. Matuod gid ang tanan nga ginghambay namon sa indo, napamatuuran mismo ini nga matuod ang amon pagpakadakò sa iya parti sa indo. ¹⁵ Kag mintras nadudumduman ni Tito nga kamo tanan hay nagsunod sa iya ginghambay kag kung pauno nindo siya gingbaton nga may dakò nga pagtahod, ang paghigugmà niya sa indo hay lalò pa gid nga nagadugang. ¹⁶ Kag ako hay nalilipay da kay masaligan ko gid kamo.

8

Ang Pagbinuligan ng mga Nagatuo

¹ Mga kauturan, gusto namon ibalità sa indo ang ginghuman ng mga nagatuo sa Macedonia paagi sa pagpakamaayo ng Dios sa inda. ² Aber nag-agi sinda sa kahugaan kag ini hay isa ka dakò nga pagtilaw sa inda, kalipay-lipay gihapon

sinda. Imaw inà nga aber sinda hay kapobre-pobre, kaatag-atag gid sinda. ³ Makapamatuod ako sa indo nga ang inda pagtao hay bukon lang sunò sa inda makakaya kundi sobra pa gid kag ginghuman ninda ini nga buluntaryo. ⁴ Sinda gid mismo imaw ang nagpangabay sa amon nga kung puydi taw-an sinda ning pribilihiyo nga makabulig da sa nagakahinangyan nga mga balaan nga tawo ng Dios sa Jerusalem. ⁵ Kag sobra pa gid sa amon ginalauman, ginghalad ninda una sa tanan ang inda kaugalingon sa Ginoo kag sa amon sunò sa kabubut-on ng Dios. ⁶ Tungod sa inda maayo nga hinimuan, nagpangabay kami kay Tito nga magbalik dirà sa indo para matapos ang iya gingtunaan nga pagtudlò parti sa pagtao ng indo bulig sa mga kauturan sa Judea. ⁷ Kamo dirà sa Corinto hay abunda sa tanan nga butang: may madakò kamo nga pagtuo sa Dios, maayo magtudlò kag madamò ang nasayuran sa espiritwal nga mga butang. Mahugod kamo sa pagserbisyo sa Dios kag dakò ang indo paghigugmà sa amon. Nganì gusto namon nga ipakità nindo nga wayà da kamo nagakuyang sa pagtao. ⁸ Wayà ko kamo ginasugua nga magtao, kundi ginabalità ko lang sa indo ang dakò gid nga handom nga pagbulig ng iban agud maipakità da nindo sa amon nga ang indo paghigugmà hay matuod gid. ⁹ Sayod nindo kung mauno kadakò ang pagpakamaayo ng aton Ginoong Hesu-Kristo, bisan manggaranon siya didto sa langit, nagpakapobre siya diri sa dutà tungod sa iya pagpakamaayo sa aton; agud paagi

sa iya kapobrehon magiging manggaranon kita.

¹⁰ Ngani imaw ini ang akon laygay sa indo: maayo kung padayunon nindo ang pagtao nga indo gingtunaan nang nagligad nga tuig. Kamo gid ang una nga nagtao kag kamo da ang una nga nakahunahunà nga humanon ini. ¹¹ Niyan padayuna nindo inà hasta matapos. Tinguhaa nindo nga matapos ang indo gingplano nga gusto gid nindo humanon kag magtao kamo sunò sa indo makakaya. ¹² Kay kung gusto gid nindo magtao, batunon ng Dios ang indo makakaya. Wayà siya nagapaabot nga magtao kamo ng indi nindo makakaya. ¹³ Bukon sa gusto ko nga magtao kamo agud maging maalwan ang iban kag kamo naman ang mabug-atan, kundì para magapareho ang aton kamutangan. ¹⁴ Sa niyan, abunda ang indo pangabuhì, ngani angay lang nga buligan nindo ang mga nagakahinangyan. Kung mag-abot ang adlaw nga kamo naman ang magakahinangyan kag sinda hay maayo na ang kamutangan, sinda naman ang mabulig sa indo. Sa ini nga paagi, maging pareho ang kamutangan ng isa kag isa. ¹⁵ Pareho ng ginahambay ng Kasulatan:

“Ang nagtipon ning madamò wayà nagsobra, kag ang nagtipon ning maisot wayà naman nagkuyang.”†

Si Tito kag ang iya mga Kaibahan

¹⁶ Nagapasalamat kami sa Dios nga imaw ang nagbutang sa tagipusuon ni Tito ng pagkabayaka sa indo pareho da ng amon pagkabayaka sa

† 8:15 8:15 Exodus 16:18

indo. ¹⁷ Kay bukon lang nga nagsugot siya sa akon pangabay para magkarà dirà sa indo, kundì siya gid mismo ang nagpresinta nga magkarà dirà. ¹⁸ Panunton namon sa iya ang isa ka utod kay Kristo nga ginadayaw ng tanan nga nagatuo tungod sa iya pagserbisyo sa pagpasayod ng Maayong Balità. ¹⁹ Bukon lang inà, kundì siya gid nganì ang gingpili ng mga nagatuo nga mag-nunot sa amon para magdaya ng ini nga bulig para sa mga nagakahinangyan. Ginahuman namon ini agud madayaw ang Ginoo kag agud maipakità sa mga tawo nga gusto gid namon magbulig. ²⁰ Panunton namon ini nga utod kay Tito agud malikawan namon nga mabasoy kami ng aber sin-o sa amon pagtipon kag pagpanao ng ining dakò nga bulig. ²¹ Kay gusto namon nga maghuman ning maayo, bukon lang sa panirò ng Ginoo kundì sa panirò da ng tawo.

²² May isa pa gid ka utod kay Kristo nga panun-ton namon sa inda. Ini nga tawo hay makapila na namon naprobahan sa iba-iba nga mga bu-tang kag napamatuuran nga may handom gid siya sa pagbulig kag lalò na gid niyan kay dakò ang iya pagsalig sa indo. ²³ Kung parti kay Tito, siya hay kaibahan ko nga nagapangabudlay sa pagbulig sa indo. Kung parti da sa ining iban pa nga mga kauturan kay Kristo nga maganunot sa iya, sinda ang gingpadaya ng mga nagatuo. Ang inda kabuhì hay nagatao ng kadayawan kay Kristo. ²⁴ Nganì, ipakità nindo sa inda ang indo paghigugmà agud masayuran ninda nga matuod gid ang amon pagpakadakò sa indo kag

masayuran da ini ng mga nagatuo sa iban nga lugar paagi sa inda.

9

Ang Bulig para sa mga Nagatuo

¹ Nganì indì na kahinangyan nga sulatan ko pa kamo parti sa indo pagbulig sa nagakahinangyan nga mga balaan nga tawo ng Dios sa Jerusalem, ² kay nasayuran ko nga gusto gid nindo magbulig. Ginapakadakò ko nganì kamo sa mga nagatuo nga mga taga-Macedonia. Nagahambay ako sa inda nga kamo dirà sa Acaya hay preparado na nga magbulig tunà pa nang nagligad nga tuig. Pagkabati ninda adto, natandog gid ang tagipusuon ng kadamuan sa inda. ³ Nganì ginapauna ko dirà ini nga mga kauturan para makapreparar na kamo ng indo inugtao, pareho ng akon ginghambay. Ini ang magapatunay nga matuod ang akon pagpakadakò parti sa indo. ⁴ Kay basì kung may mga taga-Macedonia nga magnunot sa akon kung magkarà na ako dirà kag madiskobre ninda nga wayà pa da gali kamo makapreparar ng indo inugtao, mapapahuyà kami (kag lalò na gid kamo). Kay gingpahambog na namon kamo tungod dakò ang amon pagsalig sa indo. ⁵ Nganì naisip ko nga kahinangyan ipangabay ining mga kauturan nga mag-una dirà, agud bago ako mag-abot matipon na ninda ang indo inugtao nga gingpangakò. Kag sa ini nga paagi magaluwas nga nagtao kamo tungod gusto nindo kag bukon napilitan lang.

⁶ Tandaan naton ini: ang mga tawo nga maisot lang nga binhì ang ginatanom, maisot lang da ang pagaanihon. Pero ang nagatanom ning madamò, madamò da ang pagaanihon. ⁷ Ang kada isa dapat magtao sunò sa iya gusto nga itao. Bukon nga nagatao nga may kalisod o napipilitan lang, kay nalilipay ang Dios sa tawo nga nagatao ng may kalipay. ⁸ Kag mahuman ng Dios nga itao sa indo ang sobra pa kaysa sa indo mga kahinangyanon, agud indì gid kamo pagkuyangon kag permi pa kamo makabulig sa iban. ⁹ Pareho ng ginahambay ng Kasulatan:

“Nagapanao siya sa mga pobre; ang iya matarong nga ginahuman hay pagadumdumon hasta san-o.”†

¹⁰ Kag ang Dios nga nagatao ng binhì sa mangunguma kag ning pagkaon para may pagakaunon siya, hay imaw da ang Dios nga magatao ng indo kahinangyan kag magapadamò sa indo binhì. Kag paagi diri, magadugang pa gid ang indo pagbulig sa iban. ¹¹ Pakamaayuhon niya kamo sa tanan nga butang para permi kamo makabulig sa iban. Kag madamò ang magapasalamat sa Dios tungod sa indo ginapadaya sa inda nga bulig paagi sa amon. ¹² Kay sa ini nga indo pagtao, bukon lang nga mabubuligan nindo ang nagakahinangyan nga mga balaan nga tawo ng Dios sa Jerusalem, kundì paagi da diri sobra-sobra gid ang pagpasalamat ng madamò sa Dios. ¹³ Kay ang indo bulig hay nagapamatuod nga nagatuman kamo sa Maayong Balità parti kay Kristo nga indo ginatuuhan. Ngani dayawon

† 9:9 9:9 Salmo 112:9

ng mga tawo ang Dios, bukon lang kay nagbulig kamo sa mga taga-Jerusalem kundi nakabulig da kamo sa madamò. ¹⁴ Kag magapangamuyò sinda para sa indo nga may dakò nga paghigugmà tungod sa indì mapantayan nga pagpakamaayo ng Dios sa indo. ¹⁵ Nganì magpasalamat kita sa Dios tungod sa iya regalo sa aton nga indì gid maisplikar.

10

Ang Pagdipinsa ni Pablo sa iya Otoridad

¹ Ako si Pablo nga ang hambay ng iban hay mapainubuson lang kung kaatubang nindo pero maisog kung malayò. Pero ako mismo hay nagapangabay sa indo sa ngayan ni Kristo nga mapainubuson kag mabuot. ² Nagapangabay ako nga ayaw abi nindo ako pagpilita nga maghambay ning mabug-at pagkarà ko, pareho ng ipakità ko nga kaisog sa pila dirà nga nagahambay gihapon nga kami hay nagakabuhì sa lawasnon nga kinaugali. ³ Aber kami hay nagakabuhì sa kalibutan, pero sa amon pagpakig-away sa mga nagakontra sa kamatuuran, wayà kami nagasalig sa amon lawasnon nga abilidad. ⁴ Kay ang mga armas nga amon ginagamit sa pagpakig-away hay bukon paagi sa lawasnon kundi sa gahom ng Dios. Ginasirà namon ang mga salà nga rason ng mga tawo nga pareho sa mga matibay nga pader, ⁵ patì ang kada mahambog nga isip nga pareho sa mataas nga harang para indì ninda makilaya ang Dios. Ginakumbinsi namon ang kada hunahunà ninda agud maging matinumanon sinda sa mga

sugò ni Kristo. ⁶ Kag kung makità namon nga nagatuman na gid kamo ng tanan, ang wayà nagatuman hay parusahan namon.

⁷ Ang mga butang lang nga pangluwas ang ginasirò nindo. Hunahunaa nindo maayo, kung igwa nagapati nga siya hay kay Kristo, dapat maintindihan niya nga kami da hay kay Kristo.

⁸ Aber daw sobra na ang akon pagpakadakò parti sa otoridad nga gingtao sa amon ng Ginoo, wayà ako nahuyà, kay ini hay wayà ko ginagamit sa pagsirà ng indo pagtuo, kundì sa pagpalig-on. ⁹ Indi ko gusto nga hadlukon ko kamo paagi sa akon mga sulat.

¹⁰ Kay may iban nga nagahambay nga mabug-at kag maisog ang akon mga ginasulat, pero kung nagaatubang na hay maluya ako kag ang akon mga ginahambay hay wayà puyos. ¹¹ Dapat masayuran ng inà nga mga nagahambay ng tiyad inà, nga kung ano ang amon ginahambay sa mga sulat, imaw da inà ang amon humanon kung yarà na kami dirà.

¹² Indi kami mangahas nga maghakat ng kaugalingon namon nga bangkò o magkumpara sa iban dirà nga sobra ang inda pagpadayaw ng inda kaugalingon. Wayà gid sinda isip! Sinda-sinda hay nagasinukatan kag nagakinumparahan ng inda-inda mga kaugalingon nga kaayo.

¹³ Pero kami hay wayà nagapakadakò ng sobra, kundì hasta lang gid sa trabaho nga gingtao ng Dios sa amon kag kaibahan diri ang trabaho namon sa indo. ¹⁴ Kung wayà kami nakaabot dirà sa indo, puydi ninda mahambay nga naganunubra ang amon pagpakadakò. Pero ang

matuod, kami ang una nga nakaabot dirà daya ang Maayong Balità parti kay Kristo.

¹⁵ Ngani bukun sobra ang amon pagpakadakò kay wayà kami nagaangkon ng pinangabudlayan ng iban kag ipakadakò. May paglaom kami nga mintras nagadugang ang indo pagtuo, mas madamò pa gid ang amon mahuhuman dirà sa indo sunò sa ginapahuman ng Dios sa amon.

¹⁶ Pagkatapos namon dirà sa indo, madaya da namon ang Maayong Balità sa iban nga mga lugar sa unahan nindo. Kay indì namon gusto nga buyon ang pinangabudlayan ng iban kag ipakadakò.

¹⁷ Pareho ng ginahambay ng Kasulatan, “Ang aber sin-o nga gusto magpakadakò, dapat ang ipakadakò lang gid niya hay ang ginghuman ng Ginoo.”† ¹⁸ Kay ang Ginoo wayà nagakalipay sa tawo nga nagadayaw ng iya kaugalingon, kundi sa tawo nga iya ginadayaw.

11

Si Pablo kag ang mga Nagapakunukuno nga mga Apostoles

¹ Kabay pa nga matiisan nindo ako kung sa akon pagpakadakò hay daw isa ini nga kabuangan. Pagtiisan lang nindo ako! ² Kay may diosnanon ako nga kaimon nga nababatyagan sa indo. Pareho kamo sa isa ka dalaga nga malimpyo ang pagkababayi, nga akon gingpan-gakò nga ipakasay sa isa ka lyaki nga imaw si Kristo. ³ Pero nababayaka ako kay basì kung madayà kamo, pareho ni Eva nga nadayà ng

† **10:17** 10:17 Jeremias 9:24

sawa kag maduyà ang indo sinsero nga handom nga magsunod kay Kristo. ⁴ Kay ginabaton lang nindo ang bisan sin-o nga nagakarà dirà nga nagawali ng iban nga Hesus kaysa sa amon gingwali sa indo. Kag ginabaton da nindo ang iban nga klasi ng espiritu kaysa sa indo gingbaton kag ang inda ginatawag nga maayo kuno nga balità nga iban kaysa sa indo nabaton sa amon.

⁵ Para sa akon, bukon ako ulihi sa mga nagahambay nga sinda gid ang pinakamaayo nga mga apostoles. ⁶ Aber bukon gida ako pareho sa mga tawo nga gingtudluan para maayo maghambay, madamò ang akon nasasayuran parti sa kamatuuran. Sayod nindo inà kay nakità naman nindo mismo nga inà hay matuod sa tanan namon nga mga pagpanudlò.

⁷ Wayà ako nagpabayad sa indo nang akon pagpasayod ng Maayong Balità nga halin sa Dios, kundì ako mismo hay nagpakababà agud magayo ang indo espirituhanon nga kabuhì. Salà ba adtong akon ginghuman? ⁸ Daw gingkawatan ko ang iban nga mga nagatuo paagi sa pagbaton ng bulig sa inda agud nga makaserbisyo ako sa indo. ⁹ Nang yarà ako sa indo kag gingkuyang ako ng akon mga kahinangyanon, wayà da ako nagpangayò bulig aber kanin-o sa indo. Ang mga kauturan halin sa Macedonia imaw ang nagtao sa akon ng akon mga kahinangyan. Ginglikawan ko nga makapabug-at sa indo kag imaw gida ini permi ang akon ginahuman. ¹⁰ Ining akon ginapakadakò hay indì gid magpara tungod indì gid ako magpangayò bulig sa indo o sa mga lugar

sa indo palibot nga sakop ng probinsya ng Acaya. Kag tungod si Kristo yari sa akon, ang akon ginahambay hay matuod gid. ¹¹ Pero basi kung maghambay kamo nga wayà ako nagapangayò ning bulig sa indo kay bukon ko kamo palanggà. Sayod ng Dios nga palanggà ko gid kamo.

¹² Pero ipadayon ko ang akon ginahuman nga indì ako magbaton ning bulig halin sa indo, agud indì magkaigwa ng opurtunidad ang mga nagapamalità dirà nga ang pagpangabudlay ninda hay pareho sa amon ginahuman. ¹³ Inà nga mga tawo hay bukon matuod nga mga apostoles, kundì mga miyugpangdayà sa inda ginahuman kag nagapakunukuno lang nga sinda hay mga apostoles ni Kristo. ¹⁴ Kung sa bagay, bukon inà makatitingaya! Kay aber nganì si Satanas hay nagapakunukuno nga nagahayag nga anghel ng Dios. ¹⁵ Nganì bukon makatitingaya kung ang iya mga tagasunod hay nagapakunukuno da nga mga miyugserbisyo ng pagkamatarong. Pero magaabot ang adlaw nga ang pagadangatan ninda hay ang parusa nga angay sa inda mga hinimuan.

Ang mga Kahugaan nga Naagihan ni Pablo

¹⁶ Pareho ng akon ginghambay dati, ayaw kamo maghunahunà nga buang-buang ako; pero kung imaw inà ang ginaisip nindo sa akon, wayà problema, basta pabay-i lang nindo ako nga magpakadakò da aber maisot lang. ¹⁷ Kung sa bagay, kung ginapakadakò ko ang akon kaugalin-gon, bukon ini halin sa Ginoo kag daw ako ang buang-buang. ¹⁸ Pero tungod madamò dirà ang

nagapakadako parti sa inda kaugalingon nga ang basihan hay kung ano ang importante sa kalibutan, ako hay mapahambog da. ¹⁹ Nagahunahunà kamo nga mga mayad kamo, pero nagatiis kamo nga may kalipay nga magpamati sa mga buang-buang! ²⁰ Ginatiis nindo kung ulipunon kamo, buy-on ang indo pagkabutang, lukuhon, pakamaisuton kag pakahuy-an. ²¹ Makahuhuyà da nga akuon namon nga maluya kami, pero indi gid namon mahuman inà nga inda ginahuman sa indo.

Kung may magpahambog ng aber ano, ako da (aber ining akon pagpakadako hay daw sa buang-buang ako). ²² Kung sinda hay nagapakadako nga sinda hay mga Hebreo kag mga Israelita, imaw da ako. Inapo ba sinda ni Abraham? Imaw da ako. ²³ Kung nagahambay sinda nga sinda hay mga miyugserbisyo ni Kristo, mas maayo ako nga miyugserbisyo ni Kristo kaysa sa inda (aber ining akon pagpakadako hay daw sa buang-buang ako). Kay mas sobra ang akon pagpangabudlay kung ikumpara sa inda. Kag mas madamo ka beses ako napriso. Permi gid ako gingbunay kag kapila gid ako ka beses nga isutan lang mamatay. ²⁴ Lima gid ka beses ako ginglatigo ng akon kapareho nga mga Judio ning tig-39 ka latigo. ²⁵ Tuyo ka beses ako ginghaplit ng mga taga-Roma.* Kag isa ka beses ako gingbugoy nga hayos ikamatay ko. Tuyo ka beses ako nakaagi nga malunod

* **11:25** 11:25 Sa literal: gingbunay ng sungkod. Ini hay parusa nga ginahuman ng mga taga-Roma.

ang akon ginasakyan kag isa ka adlaw kag isa ka gab-i ako nga naglutaw-lutaw sa lawod. ²⁶ Sa akon permi pagbyahe sa iba-iba nga lugar, ang akon kabuhi hay nabutang sa peligro sa akon pagtabok sa mga subà, sa mga tulisan, sa akon kapareho nga mga Judio, sa mga buknon Judio, sa syudad, sa tiway nga lugar, sa dagat kag sa mga tawo nga nagapakunukuno nga sinda hay mga kauturan da sa Ginoo. ²⁷ Naagihan ko da ang mga kabudlay kag mga kahugaan tungod sa akon trabaho kag kung kaisa wayà ngani ako katuyog. Kung kaisa naagihan ko ang taggutom kag bisan ngani mainom wayà gid. May mga beses nga wayà gid ako may makaon. Naagihan ko da ang kalamig kag kuyang gid ning barò. ²⁸ Puyra pa ang akon mga naagihan nga nasambit ko, nagapangalibog pa ako adlaw-adlaw sa kamutangan ng tanan nga nagatuo. ²⁹ Kung igwa maluya sa pagtuo, maluya ako. Kag kung igwa nagakasalà, mas lalò gid ang akon kalisod.

³⁰ Kung kahinangyan gida nga magpakadakò ako, ipakadakò ko na lang ang mga butang nga nagapakità ng akon kaluyahon. ³¹ Wayà ako nagapinusong kag inà hay sayod ng Dios kag Amay ng aton Ginoong Hesus. Dayawon siya hasta sa wayà katapusan! ³² Nang yadto ako sa Damascus, gingpabantayan ng gobernador nga sakop ni Haring Aretas ang pwertahan ng syudad agud dakpon ako. ³³ Pero gingbutang ako ng akon mga kaibahan sa bangkat* kag gingpaagi sa bintanà, tapos gingtunton sa kabuak ng pader, ngani nakapalayò ako sa iya.

12

Ang Panan-awon ni Pablo

¹ Sayod ko nga wayà puyos ang akon pag-pinahambog, pero napipilitan ako. Niyan ang ihahambay ko sa indo hay ang mga butang nga gingpakità kag gingpasayod ng Ginoo sa akon. ²⁻³ Nagatuo na ako kay Kristo nang matabò ini sa akon kag 14 na ka tuig ang nakaligid. Gingdaya ako paibabaw sa ikatuyo nga langit,* sa Paraiso. Ilam lang kung ang akon lawas yadto gid o ang espiritu ko lang. Ang Dios lang gid ang nakakasayod. ⁴ Nakaabot ako sa Paraiso kag nabatian ko ang mga butang nga indì makaya nga hambayon kag indì dapat ibalità sa mga tawo. ⁵ Adtong akon naagihan hay imaw ang akon ipakadakò. Pero kung parti sa akon kaugalingon, indì ako magpakadakò puyra lang kung parti sa akon mga kaluyahon. ⁶ Kung sa bagay, kung magpahambog gida ako, indì ako magiging buang-buang kay magabalità gid ako ning matuod. Pero likawan ko ang pagpakadakò kay basì kung magsobra ang pagtan-aw ng aber sin-o sa akon. Gusto ko nga ang inda pagtan-aw sa akon hay sunò lang sa inda nakità kag nabatian sa akon.

⁷ Pero agud indì ako magpahambog ng sobra tungod sa makatitingaya nga mga gingpasayod

* **12:2-3** 12:2-3 Sa Biblia mababasa ang tuyo ka langit. Ang pang-una hay lugar nga may mga panganod. Ang pangaduha hay lugar nga may adlaw, bulan, mga bituon kag mga planita. Ang pang-tuyo hay istaran ng Dios.

ng Dios sa akon, ang iya ginghuman hay gingtugutan niya nga taw-an ako ning deperensya sa akon lawas. Gingpabay-an lang niya ako nga paantuson sa ini nga akon deperensya nga daw sa mensahero ni Satanas, agud indì ako magpakadakò. ⁸ Tuyo gid ka beses nga gingpangayò ko sa Ginoo nga buy-on niya ini sa akon. ⁹ Pero wayà niya pagbuy-a. Kundi ang hambay niya, “Ang akon bulig imaw lang ang kinahangyan mo. Kay makikità gid ang akon gahom kung maluya ka.” Ngani malipayon gid ako sa pagpahambog parti sa akon mga kaluyahon, agud mabatyagan ko permi ang gahom ni Kristo sa akon. ¹⁰ Ngani malipayon ako sa akon mga kaluyahon, sa mga pag-insulto sa akon, sa mga kahugaan, sa mga paghingabot kag sa mga pagpasakit tungod sa akon pagsunod kay Kristo. Kay kada ako maluya, ginapakusog ako ng Dios.

Ang Pagpalanggà ni Pablo sa mga taga-Corinto

¹¹ Ako hay daw sa buang-buang sa pagpahambog, pero kamo mismo ang nagpilit sa akon nga magpahambog. Kamo kuntà ang dapat magdayaw sa akon, pero wayà nindo ako pagdayawa. Aber nasayuran ko nga sa akon kaugalingon wayà ako may ipakadakò, bukon ako ulihi sa mga nagahambay nga sinda gid ang pinakamaayo nga mga apostoles. ¹² Nang yarà ako sa indo, padayon ang akon paghuman ng mga milagro, makatitingaya nga butang kag pambihirà nga gahom, aber pa nga may mga pag-antos nga nag-abot sa akon. Kag ini hay

nagapamatuod nga matuod gid ako nga apostol. ¹³ Ang akon ginghuman dirà sa indo hay pareho da sa akon ginahuman sa iban nga mga nagatuo, puyra lang nga wayà ako nagpabug-at sa indo paagi sa pagpangayò ng indo bulig sa akon. Kung sa inà nga butang nakasalà ako sa indo, patawara lang nindo ako!

¹⁴ Niyang preparado na ako nga magkarà dirà sa indo kag ini na ang magiging ikatuyo ka beses. Indì gihapon ako magpangayò ning bulig sa indo, kay bukon da ang indo pagkabutang ang akon ginapangità kundì kamo mismo. Kay daw mga ungà ko kamo kag dì ba ang mga ungà hay wayà nagasuporta sa inda mga ginikanan kundì ang mga ginikanan imaw ang nagasuporta sa inda mga ungà? ¹⁵ Sa matuod lang, malipayon pa nganì ako kung makatao ako sa indo kag bisan ang akon kabuhì itao ko kung kahinangyan agud makabulig sa indo. Basi nga bisan dakò ang akon pagpalanggà sa indo, kaisot lang gid ang indo pagpalanggà sa akon?

¹⁶ Kamo mismo nakakasayod nga wayà ako nagpabug-at sa indo. Pero basi may maghambay sa indo nga miyugpangluko ako kag gingluko ko kamo. ¹⁷ Basi? Nasayuran da nindo nga wayà ko kamo pagdayaa paagi sa aber kay sin-o nga akon gingsugò dirà. ¹⁸ Gingpangabay ko da si Tito nga magkarà dirà kag gingpanunot ko da sa iya ang isa pa gid ka utod kay Kristo. Nagpangwarta ba si Tito sa indo? Indì puydi nga lukuhon niya kamo kay nakità da nindo nga pareho ang amon pagkabuhì kag katuyuan.

¹⁹ Basì kung dugay na nindo ginaisip nga wayà kami iban nga ginahuman kundì ang pagdip-insa lang ng amon kaugalingon sa indo. Mga pinalanggà, kami nga nagpakig-isa kay Kristo hay nagahambay sa indo sa atubangan ng Dios nga wayà kami iban nga katuyuan sa tanan nga amon ginahambay kundì ang pagpalig-on ng indo pagtuo. ²⁰ Nababayaka ako, kay basì kung pag-abot ko dirà, makità ko nga ang indo ginahuman hay iba kaysa sa akon ginaasahan sa indo. Kag kung inà ang matabò, makità da nindo nga iba da ako kaysa sa indo ginaasahan sa akon. Nababayaka ako, kay basì kung maabutan ko kamo nga nagainaway, nagainilihan, nagahinangitan, nagahandom lang para sa indo kaugalingon, nagahambay ng malain kontra sa iban, nagatsinismis, nagapinahambog kag nagaginulo. ²¹ Nababayaka da ako, kay basì kung pag-abot ko dirà, mapahuyà naman ako sa Dios tungod sa indo. Kag basì kung magakalisod lang ako kay madamò sa indo ang nagpakasalà nang una kag hasta niyan wayà pa nagtalikod sa inda mga mahigkò nga hinimuan pareho ng pagpakig-relasyon ning imoral kag pagusto sa paghuman ng kalainan.

13

Ang mga Laygay kag mga Bilin

¹ Imaw na ini ang akon pangtuyo nga pagkarà dirà sa indo. Ginahambay ng Kasulatan,

“Ang akusasyon hay dapat mapamatuuran ng duha o tuyo ka testigo.”†

² Niyan, aber wayà ako dirà sa indo, gusto ko nga paandaman liwat ang mga nakasalà nang una kag kamo tanan, nga humanon ko niyan ang mga butang nga akon ginghambay nang pangaduha ko nga pagkarà dirà. Pag-abot ko liwat dirà, wayà gid may makalikaw sa akon pagdisiplina.

³ Humanon ko ini agud pamatuuran sa indo nga si Kristo ang nagahambay paagi sa akon, kay imaw da ini ang indo ginapangità. Bukon siya maluya sa iya pagpanghikot sa indo, kundì siya hay makagagahom. ⁴ Matuod nga ginglangsang si Kristo sa krus kay gingpakababà niya ang iya kaugalingon, pero niyan buhì siya tungod sa gahom ng Dios. Kag tungod nagpakig-isa kami kay Kristo, nagapakababà kami ng amon kaugalingon pareho sa iya. Pero sa amon pagserbisyo sa indo, makikità nindo nga ang gahom ng Dios hay yari da sa amon kay siya hay kaibahan namon.

⁵ Usisaa nindo ang indo kaugalingon kung may pagtuo gid kamo kay Kristo. Tistinga nindo! Wayà ba kamo makasayod nga si Hesu-Kristo hay yarà sa indo? Puyra lang kung wayà kamo matuod nga pagtuo. ⁶ Nagasalig ako nga makità nindo nga kami hay matuod gid nga mga apostoles ni Kristo. ⁷ Nagapangamuyò kami sa Dios nga indì kamo maghuman ning aber ano nga malain. Ginahuman namon ini bukon kay gusto namon pamatuuran sa indo nga kami hay matuod gid nga mga apostoles. Pero gusto lang

† **13:1** 13:1 Deuteronomio 19:15

namon maghuman kamo ning maayo, bisan indi nindo kami pagkilayahon nga mga apostoles ni Kristo. ⁸ Kay indi kami makahuman ng aber ano nga kontra sa kamatuuran, kundi ang para lang gid sa kamatuuran. ⁹ Nagakalipay kami kay sa pagpakababà namon ng amon kaugalingon hay naging malig-on kamo sa indo pagtuo. Ang amon ginapangamuyò hay wayà gid may makità nga kasawayan sa indo pagkabuhì. ¹⁰ Ginasulat ko ini sa indo mintras wayà pa ako dirà, agud pag-abot ko, indi na ako mapilitan nga maggamit ng akon otoridad paagi sa masakit nga mga hambay. Kay gingtao sa akon ng Ginoo ang otoridad nga ini para palig-unon kamo kag indi para siraon.

Ang Pangkatapusan nga Pagpangamusta

¹¹ Hasta diri na lang ang akon sulat sa indo. Bilang katapusan, mga kauturan, magkalipay kamo, tadlungon nindo ang indo pagkabuhì, sunda nindo ang akon mga laygay, magkaisa kamo kag dapat maayo ang indo relasyon sa isa kag isa. Kag kung humanon nindo ini, ang Dios nga ginahalinan ng paghigugmà kag katawhayan ang magaiba sa indo.

¹² Magkinamustahan kamo bilang mag-utod kay Kristo.*

¹³ Ang tanan nga mga balaan nga tawo ng Dios diri hay nagapangamusta sa indo.

¹⁴ Kabay pa nga magkaigwa kamo ng tanan nga grasya ng aton Ginoong Hesu-Kristo, ng

* **13:12** 13:12 Magkinamustahan... kay Kristo: sa literal, magkinamustahan... nga may balaan nga harò.

paghigugmà ng Dios kag ng pagpakig-isa ng
Espiritu Santo.

**Bag-o nga Kasugtanan
Romblomanon: Bag-o nga Kasugtanan (New
Testament)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Romblomanon)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

4de624ce-34e7-5a8f-a597-674e8f806461